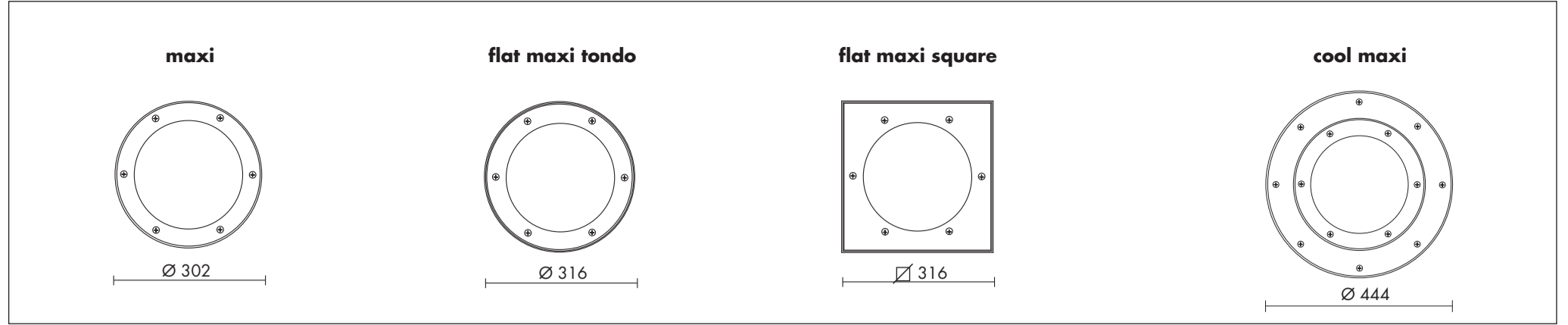
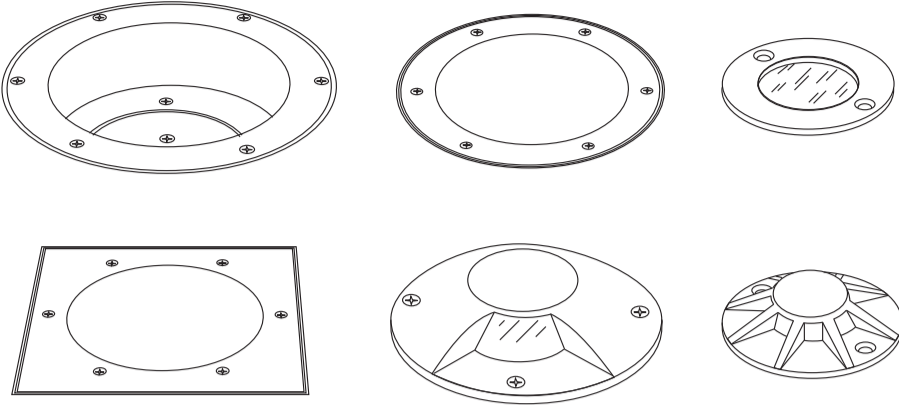


OLODUM



IP67/65 Stagno alla polvere e all'immersione.
Dust and immersion-proof.
Protégé contre la poussière et l'immersion.
Staubdicht und geschützt bei Eintauchen.
Protegido contra el polvo y contra la inmersión.

⚠ Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente incombustibili.
Luminaires which can be mounted on normally inflammable surfaces.
Leuchte die auf normal brennbaren Oberflächen montiert werden kann.
Appareil qui peut être monté sur des surfaces normalement inflammables.

⚡ Apparecchio conforme alle direttive CE 89/336 CEE - 93/68 conformità elettromagnetica e 2006/95/CE bassa tensione.
Light fixture in conformity with the norms CE 89/336 CEE - 93/68, 2006/95/CE low voltage and the electromagnetic norms.
Appareil en conformité avec les normes CE 89/336 CEE - 93/68, den elektromagnetischen Normen und 2006/95/CE Niederwert.
Luminária conforme las normas CE 89/336 CEE - 93/68 conformidad electromagnética y 2006/95/CE baja tensión.

⊕ Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra (versione 230V).
Class I with earth connector or terminal (version 230V).
Appareil de classe I avec borne de terre (version 230V).
Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme (Ausführung 230V).
Luminária de classe I con borne de tierra (versión 230V).

⊞ Apparecchio di classe II.
Class II light fitting.
Appareil de classe II.
Klasse II Leuchte.
Luminária de classe II.

⊞ Apparecchio di Classe III.
Class III luminaire.
Klass III Leuchte.
Appareil en Classe III.
Carico statico 2000 Kg.
Static weight allowed 2000 Kg.
Statische Last 2000 Kg.
Charge statique 2000 Kg.

NC. 822323

AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- N.B. Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia sotto tensione.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni.
- Installare l'apparecchio in modo che la lampada lineare funzioni in posizione orizzontale.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- Tutti gli apparecchi a ioduri metallici devono utilizzare solo lampadine a bassa emissione di UV.
- L'apparecchio di illuminazione non deve in alcuna circostanza essere coperto con materiale isolante o similare.
- È responsabilità dell'utente verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema del binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio al soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per la pulizia della parabola utilizzare un panno morbido.
- Per la pulizia dei vetri non utilizzare solventi, detersivi, alcool o prodotti abrasivi.

AVVERTENZE GENERALI

- Tous les appareils à iodures métalliques devraient utiliser seulement ampoules à basse émission de UV.
- L'appareil d'éclairage ne doit jamais être couvert par un matériel isolant ou similaire.
- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction et de bâtiment.
- Pour nettoyer la parabole, utiliser un chiffon souple. Pour nettoyer les verres, ne pas utiliser des solvants détergents, de l'alcool ou des produits abrasifs.

AVVERTENZE GENERALI

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt anzubehalten.
- Ann.: Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, daß die Leitungen nicht mehr unter Spannung stehen.
- Die Leuchte darf ohne Sicherheitsglas verwendet werden und das Glas ausgetauscht werden es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originale Ersatzstücke bitten.
- Die Leuchte so installieren daß das Leuchtmittel in horizontale Position funktioniert.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Alle Metallampullen sollten nur Leuchtmittel mit einer geringen UV Ausstrahlung verwendet.
- Die Leuchte darf keinesfalls mit Isoliermaterial oder ähnlichem abgedeckt sein.
- Es liegt Un der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromleitensystem und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen.
- Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Ann.: Zur Reinigung des Reflektors ein weiches Tuch verwenden. Zum Reinigen der Glasscheiben weder Spülmittel noch Alkohol oder Scheuerprodukte verwenden.

WARNING

- The safety of the unit is only guaranteed if the instructions are followed correctly; therefore please retain the instructions.
- Before connecting the unit to the mains, ensure the power has been switched off.
- Do not use the light fixture without protection glass and replace it in case cracks or splits appear. Ask the factory for original spare parts.
- Install the light fixture in such a way that the lamp functions in a horizontal position.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- All light fixtures for metal halide should be used only with lamps with a low UV emission.
- Under no circumstances the light fitting may be covered with insulation material or anything similar.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Materials used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- Use a soft cloth to clean the reflector. Do not use cleaning solvents, alcohol or abrasive products when cleaning the protection glass.

WARNING

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- P.S.: Avant de procéder à la connexion de l'appareil au réseau, assurez-vous que la tension soit éteinte.
- N'utilisez pas l'appareil sans le verre de protection et le remplacer en cas il présente des fissures. Demander des pièces originales ou fabricant.
- Installer l'appareil de telle sorte que l'ampoule fonctionne dans une position horizontale.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil.

WARNING

- Für die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt anzubehalten.
- Ann.: Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, daß die Leitungen nicht mehr unter Spannung stehen.
- Die Leuchte darf ohne Sicherheitsglas verwendet werden und das Glas ausgetauscht werden es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originale Ersatzstücke bitten.
- Die Leuchte so installieren daß das Leuchtmittel in horizontale Position funktioniert.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Alle Metallampullen sollten nur Leuchtmittel mit einer geringen UV Ausstrahlung verwendet.
- Die Leuchte darf keinesfalls mit Isoliermaterial oder ähnlichem abgedeckt sein.
- Es liegt Un der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromleitensystem und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen.
- Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Ann.: Zur Reinigung des Reflektors ein weiches Tuch verwenden. Zum Reinigen der Glasscheiben weder Spülmittel noch Alkohol oder Scheuerprodukte verwenden.

AVVERTENZA

- La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso adecuado de las siguientes instrucciones que por lo tanto es necesario conservar.
- Nota: Antes de proceder a la conexión asegúrese de haber cortado la tensión.
- No utilice la luminaria sin el vidrio de protección y reemplácelo el vidrio cuando presente fisuras, pidiendo al fabricante por piezas originales.
- Instale la luminaria de manera que la lámpara funcione en posición horizontal.
- El instalador tiene que garantizar el correcto montaje mecánico y eléctrico de la luminaria.
- Tenga ninguna circunstancia debe cubrirse con material aislante o material similar el aparato de iluminación.
- Es responsabilidad del instalador verificar la compatibilidad eléctrica, mecánica y térmica entre el sistema binario eléctrico y el aparato a aplicar.
- Para la fijación a techo emplear sólo material conforme a las normas editadas por la inspección de obras.
- Nota: Utilice un paño suave para limpiar la parabola. No utilice disolventes con detergente, alcohol o productos abrasivos para limpiar los vidrios.

AVVERTENZA

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- P.S.: Avant de procéder à la connexion de l'appareil au réseau, assurez-vous que la tension soit éteinte.
- N'utilisez pas l'appareil sans le verre de protection et le remplacer en cas il présente des fissures. Demander des pièces originales ou fabricant.
- Installer l'appareil de telle sorte que l'ampoule fonctionne dans une position horizontale.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil.

AVVERTENZA

- Für die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt anzubehalten.
- Ann.: Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, daß die Leitungen nicht mehr unter Spannung stehen.
- Die Leuchte darf ohne Sicherheitsglas verwendet werden und das Glas ausgetauscht werden es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originale Ersatzstücke bitten.
- Die Leuchte so installieren daß das Leuchtmittel in horizontale Position funktioniert.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Alle Metallampullen sollten nur Leuchtmittel mit einer geringen UV Ausstrahlung verwendet.
- Die Leuchte darf keinesfalls mit Isoliermaterial oder ähnlichem abgedeckt sein.
- Es liegt Un der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromleitensystem und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen.
- Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Ann.: Zur Reinigung des Reflektors ein weiches Tuch verwenden. Zum Reinigen der Glasscheiben weder Spülmittel noch Alkohol oder Scheuerprodukte verwenden.

CONNESSIONE ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE

- Per gli apparecchi forniti di cavo di alimentazione, procedere alla connessione del cavo direttamente alla rete di alimentazione.
- Per gli apparecchi privi del cavo di alimentazione, fare attenzione perché possono richiedere alimentazioni a 12V o 230V. Per i primi (alimentazione a 12V) è necessario acquistare trasformatori con tensione e potenza adeguati alla lampada. Il trasformatore deve essere installato in una posizione facilmente accessibile al fine di poter intervenire in caso di manutenzione. Inoltre, nel limite del possibile, il trasformatore dev'essere installato vicino all'apparecchio di utilizzazione in quanto la bassa tensione di sicurezza in uscita implica correnti di lavoro relativamente alte. Di conseguenza, eccessive lunghezze dei cavi di connessione possono introdurre cadute di tensione in linea tali da pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Oltre alla lunghezza dei cavi di connessione, occorre tenere in considerazione la sezione dei singoli cavi di alimentazione in quanto, superando il carico massimo ammesso, si ha il surriscaldamento dei cavi stessi.
- La gamma degli apparecchi Olodum è fornita di pressacavi di varie dimensioni per le quali è necessario utilizzare il cavo appropriato secondo il seguente schema: TAB.1
- Inserire il cavo di connessione attraverso il pressacavo posizionato sulla parete posteriore del corpo e successivamente collegarlo alla morsetteria seguendo gli schemi rispettivamente di fig. 1 e fig. 2 per alimentazioni a 230V e a 12V.
- Nel caso di linea continua (lampade in cascata), utilizzare un secondo pressacavo allegato, da applicare al corpo in fusione, aprendo la predisposta serie a sfondamento. Utilizzare tutte le guarnizioni in dotazione e bloccare i pressacavi.

CONNEXION AU RÉSEAU D'ALIMENTATION

- Pour les appareils fournis avec câble d'alimentation, connecter le câble directement au réseau d'alimentation.
- Pour les appareils sans câbles d'alimentation, faire attention parce qu'ils peuvent utiliser alimentations à 12V ou 230V. Pour les premiers (alimentations à 12V) il est nécessaire acheter transformateurs avec tension et puissance adéquates pour la lampe. Le transformateur doit être installé dans une position facilement accessible dans le but de pouvoir intervenir pour l'entretien. En outre, dans le limite du possible, le transformateur doit être installé près de l'appareil vu que la basse tension en sortie implique courants de travail relativement hauts; par conséquent, longueurs excessives des câbles de connexion peuvent introduire chutes de tension dans la ligne et compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.
- En dehors de la longueur des câbles de connexion, il faut tenir en considération la section des câbles d'alimentation vu que, si la charge maximum admise est dépassée, les câbles chauffent trop.
- La gamme des appareils Olodum est fournie avec serre-câbles de différentes dimensions pour lesquels il faut utiliser le câble adéquat selon le suivant schéma: TAB.1
- Insérer le câble de connexion à travers le serre-câble positionné sur la paroi arrière du corps et ensuite le connecter à la borne suivant les schémas de fig. 1 et fig. 2 respectivement pour alimentations à 230V et 12V.
- En cas de ligne continue, utiliser le deuxième serre-câble fourni avec l'appareil et qui doit être installé sur le corps en fusion, après avoir ouvert le trou à défoncement. Utiliser toutes les garnitures et bloquer les serre-câbles.

CONEXIÓN A LA RED

- Para las luminarias fornecidas con cable de alimentación, conectar el cable directamente a la red.
- Para las luminarias sin cable de alimentación, controlar antes si necesitan equipos a 12V o 230V. Para los primeros (equipos a 12V) es necesario utilizar transformadores con tensión y potencia adecuadas para la lámpara. El transformador tiene que ser instalado en una posición fácilmente accesible para poder intervenir en caso de mantenimiento.
- Además, si posible, el transformador tiene que ser instalado cerca de la luminaria, visto que la baja tensión en salida implica corrientes de trabajo relativamente altas y por consiguiente larguras excesivas de los cables de conexión pueden causar caídas de tensión en la línea que pueden perjudicar el buen funcionamiento de la luminaria.
- Además de la largura de los cables de conexión, tiene que tener en consideración la sección de todos los cables de alimentación, visto que si la carga máxima viene superada, los cables pueden calentarse demasiado.
- La gama de los luminarias Olodum es fornecida con prensa-cable con varias dimensiones, para los cuales tienen que utilizar el cable apropiado, según el siguiente esgrima: TAB.1
- Introduzca el cable de conexión a través del prensa cable posicionado en la pared posterior del cuerpo y sucesivamente conectarlo con el borne, siguiendo los esgrimas de fig. 1 y fig.2 para alimentaciones a 230V y a 12V.
- En caso de línea continua, utilizar el segundo prensa cable que tiene que ser instalado en el agujero premarcado en el cuerpo en aluminio. Utilize todos las guarniciones fornecidas y bloquear los prensa-cables.

ATTENZIONE!

- Per il tipo di applicazione a cui è destinato questo apparecchio, si raccomanda una frequente e accurata pulizia del vetro di protezione sul quale possono depositarsi insetti, terra e foglie secche che riducono la quantità di luce emessa e la durata dell'apparecchio. Verificare inoltre che il luogo di installazione sia compatibile con le temperature sviluppate sui vetri (vedi valori sul catalogo generale). Nel caso fosse necessario avere temperature inferiori a 75°C, utilizzare i modelli "Cool glass" /CG.

ANSCHLUß AM NETZ

- Für die Leuchten mit Speisekabel, das Kabel direkt am Netz anschließen. Für die Leuchten ohne Speisekabel, kontrollieren oder Sie 12V oder 230V Vorschaltgeräten brauchen. Für die ersten (12V Speisung) sollten Sie einen Transformator mit der richtige Spannung und Leistung für die Lamp anfertigen. Der Transformator sollte installiert werden wo es leicht zugänglich ist für eventuelle Unterhaltung. Außerdem, wenn möglich, sollte den Transformator in der Nähe der Leuchte installiert werden, weil die ausgehende Niedervolt verhältnismäßig hohe Arbeitsstromen mit sich bringen und dadurch können übermäßige Kabellängen Spannungsabfall in die Leitung verursachen die die gute Funktionierung der Leuchte beeinträchtigen kann.

ATTENCIÓN!

- Para el tipo de aplicación prevista para esta luminaria, recomendamos una limpieza frecuente y accurada del vidrio, porque insectos, tierra y hojas secas pueden reducir la cantidad de luz emitida y la vida de la luminaria. Controle también si el lugar de instalación es compatible con las temperaturas producidas sobre el vidrio (ver valores en el catalogo general). Si es necesario tener temperaturas inferiores a 75°C, utilice los modelos "Cool glass" /CG.

CONNECTION TO THE MAINS

- For the light fixtures supplied with cable, connect the cable directly to the mains.
- For the light fixtures without supply cable, check if they need 12V or 230V output gears. For the first (12V supply tension) you should buy transformers with the suitable tension and rating for the lamp. The transformer has to be installed where it is easily accessible for maintenance. Furthermore, if possible, the transformer should be installed near the light fixture, since the output low voltage implies relatively high currents and consequently excessive connection cable lengths can cause tension drops in the line which may jeopardize the correct functioning of the light fixture.
- Besides the length of the connection cables, you should check also the section of the single supply cables because if you exceed the maximum load, the cables will overheat.
- The range of Olodum light fixtures is supplied with cable glands with different dimensions for which the correct cable should be used, as indicated in the following layout: TAB.1
- Lead the connection cable through the cable gland on the back side of the housing and then connect it to the terminal block as indicated in the diagrams of fig. 1 and fig. 2 for respectively 230V and 12V supply voltages.
- In case of through wiring, use the second cable gland, supplied with the light fixture; install it on the housing, using the pre-marked hole. Use all gaskets and tighten the cable glands.

ANSCHLUß AM NETZ

- Für die Leuchten mit Speisekabel, das Kabel direkt am Netz anschließen.
- Für die Leuchten ohne Speisekabel, kontrollieren oder Sie 12V oder 230V Vorschaltgeräten brauchen. Für die ersten (12V Speisung) sollten Sie einen Transformator mit der richtige Spannung und Leistung für die Lamp anfertigen. Der Transformator sollte installiert werden wo es leicht zugänglich ist für eventuelle Unterhaltung. Außerdem, wenn möglich, sollte den Transformator in der Nähe der Leuchte installiert werden, weil die ausgehende Niedervolt verhältnismäßig hohe Arbeitsstromen mit sich bringen und dadurch können übermäßige Kabellängen Spannungsabfall in die Leitung verursachen die die gute Funktionierung der Leuchte beeinträchtigen kann.
- Außer der Kabellänge, sollte man auch die Durchschnit der Speisekabel beachten, weil die Kabel überhizen können als die Maximum Last überbetreitet wird.
- Das Olodum Leuchten Gamma wird mit Kabelklemmen mit verschiedenen Abmessungen geliefert, wofür man das richtige Kabel anwenden sollte, wie im folgenden Schema angegeben: TAB.1
- Das Speisekabel in die Kabelklemme auf dem Hinterrand des Gehäuses einführen und danach am Verbinungsklemme befestigen wie angegeben in der Schemas von Fig. 1 und Fig. 2 für respektiv 230V und 12V Einspeisungen.
- Im Fall von Durchverdrahtung, sollten Sie die zweite Kabelklemme anwenden und direkt auf dem Aluminium Gehäuse montieren, nachdem Sie das vorkamriertes Loch geöffnet haben. Alle Dichtungen benutzen und die Kabelklemmen festziehen.

CONEXIÓN A LA RED

- Para las luminarias fornecidas con cable de alimentación, conectar el cable directamente a la red.
- Para las luminarias sin cable de alimentación, controlar antes si necesitan equipos a 12V o 230V. Para los primeros (equipos a 12V) es necesario utilizar transformadores con tensión y potencia adecuadas para la lámpara. El transformador tiene que ser instalado en una posición fácilmente accesible para poder intervenir en caso de mantenimiento.
- Además, si posible, el transformador tiene que ser instalado cerca de la luminaria, visto que la baja tensión en salida implica corrientes de trabajo relativamente altas y por consiguiente larguras excesivas de los cables de conexión pueden causar caídas de tensión en la línea que pueden perjudicar el buen funcionamiento de la luminaria.
- Además de la largura de los cables de conexión, tiene que tener en consideración la sección de todos los cables de alimentación, visto que si la carga máxima viene superada, los cables pueden calentarse demasiado.
- La gama de los luminarias Olodum es fornecida con prensa-cable con varias dimensiones, para los cuales tienen que utilizar el cable apropiado, según el siguiente esgrima: TAB.1
- Introduzca el cable de conexión a través del prensa cable posicionado en la pared posterior del cuerpo y sucesivamente conectarlo con el borne, siguiendo los esgrimas de fig. 1 y fig.2 para alimentaciones a 230V y a 12V.
- En caso de línea continua, utilizar el segundo prensa cable que tiene que ser instalado en el agujero premarcado en el cuerpo en aluminio. Utilize todos las guarniciones fornecidas y bloquear los prensa-cables.

CAUTION!

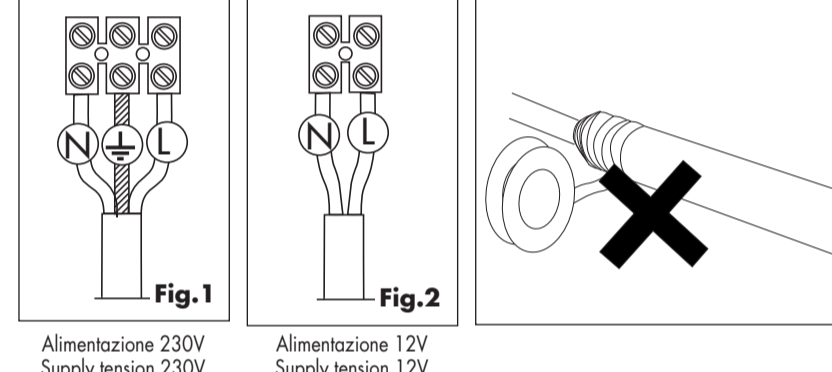
- For the type of application for which this light fixture should be used, we recommend to clean the protection glass regularly because insects, earth and dry leaves on the glass can reduce the quantity of light emitted and the life of the light fixture. Check also if the installation location is compatible with the temperatures developed on the glass (see the values in our general catalogue). In case it is necessary to have temperatures under 75°C, use the "Cool glass" /CG models.

CAUTION!

- Für die Anwendung wofür diese Leuchte gemacht ist, raten wir an daß sie das Sicherheitsglas regelmäßig reinigen, weil Insekten, Erde und getrockneten Blätter auf dem Glas die Lichtmenge und die Dauer der Leuchte reduzieren können.

ATTENCIÓN!

- Para el tipo de aplicación prevista para esta luminaria, recomendamos una limpieza frecuente y accurada del vidrio, porque insectos, tierra y hojas secas pueden reducir la cantidad de luz emitida y la vida de la luminaria. Controle también si el lugar de instalación es compatible con las temperaturas producidas sobre el vidrio (ver valores en el catalogo general). Si es necesario tener temperaturas inferiores a 75°C, utilice los modelos "Cool glass" /CG.



Alimentazione 230V Supply tension 230V / Alimentazione 12V Supply tension 12V

Tipo Type	Pressacavo Cable Gland	Tipo e diametro cavo ingresso Type and Diameter of Input Cable
OLODUM MICRO		H05RN-F 2G 0,75 mm² Ø from 5 to 7 mm
OLODUM LED	PG11	H05RN-F 2G 1 mm² Ø from 6 to 10 mm
		H07RN-F 2G 1 mm² Ø from 6 to 10 mm
		H05RN-F 3G 1 mm² Ø from 6 to 10 mm
OLODUM MINI	PG11	H05RN-F 2G 1 mm² Ø from 6 to 10 mm
		H07RN-F 2G 1,5 mm² Ø from 6 to 10 mm
		H07RN-F 3G 1 mm² Ø from 6 to 10 mm
OLODUM MIDI	PG13,5	H07RN-F 3G 1,5 mm² Ø from 8 to 12 mm
OLODUM STANDARD	PG13,5	H07RN-F 3G 1,5 mm² Ø from 8 to 12 mm
OLODUM MAXI	PG13,5	H07RN-F 3G 1,5 mm² Ø from 8 to 12 mm

N.B. Non usare cavi di alimentazione in PVC o similari / Do not use PVC or similar supply cables

TAB.1

SERIE MINI LED - MINI - MIDI - STANDARD - MAXI - FULL GLASS

SMONTAGGIO DELL'APPARECCHIO E POSA DEL POZZETTO

- Separare l'apparecchio dal pozzetto svitando le viti di fissaggio (fig. 1a).
- Togliere il vetro (fig. 1b).
- Togliere il riflettore e successivamente le viti di fissaggio tra apparecchio e pozzetto (fig. 1c).
- Prima di interrare e/o cementare il pozzetto, fare attenzione a creare nella zona di alloggiamento uno strato di ghiaia di drenaggio sufficiente a garantire l'eventuale deflusso dell'acqua (circa 20 cm) (fig. 3).
- Introdurre negli appositi fori del pozzetto il tubo o i tubi F (nel caso di linea continua) rigidi per il passaggio dei cavi (fig. 3).
- Fissare il pozzetto avendo cura di non tenerlo mai al di sotto del filo del terreno (o della superficie di calpestio) o, se fuori terra, tenerlo ad un'altezza non inferiore a 2 mm (fig. 2).

DÉMONTAGE DE L'APPAREIL ET INSTALLATION DU PUISARD

- Dévisser les vis de l'anneau en acier pour séparer l'appareil du puisard (fig. 1a).
- Enlever le verre (fig. 1b).
- Enlever le réflecteur et par la suite les vis de fixation entre l'appareil et le puisard (fig. 1c).
- Avant d'enterrer et/ou cimenter le puisard, faire attention à créer dans la zone de logement une couche de gravier de drainage suffisante pour garantir l'écoulement de l'eau (environ 20 cm) (fig. 3).
- Introduire dans les trous du puisard la conduite ou les conduites F (dans le cas de ligne continue) rigides pour le passage des câbles (fig. 3).
- Fixer le puisard avec soin de ne le tenir (jamais au-dessous du niveau du terrain (ou de la surface où on marche) ou, si hors de la terre, le tenir à une hauteur pas inférieure à 2 mm (fig. 2).

DESARMAR LA LUMINÁRIA Y INSTALAR EL CUERPO EXTERNO

- Destornillar los tornillos del aro en acero para separar la luminaria del cuerpo externo (fig. 1a).
- Sacar el vidrio (fig. 1b).
- Extraiga el reflector y sucesivamente los tornillos entre la luminaria y el cuerpo externo (fig. 1c).
- Antes de instalar y/o cementar el cuerpo externo, es indispensable crear debajo del cuerpo un estrato de grava para drenaje, suficiente para garantizar el eventual deflujó del agua (aproximadamente 20 cm.) (fig. 3).
- Introduzca en los agujeros del cuerpo externo el tubo o los tubos F (en caso de línea continua) rígidos para el pasaje de los cables (fig. 3).
- Fije el cuerpo externo con cuidado de no tenerlo nunca debajo del nivel del terreno (o de la superficie de pistote) o, si fuera tierra, tenerlo a una altura que no puede ser inferior a 2 mm (fig. 2).

ARMAR LA LUMINÁRIA

- Introduzca la luminaria con la lámpara en el cuerpo externo y fije con los tornillos.
- Reposicione el vidrio con la garrniture, controlando que está con el lado correcto para arriba, como indicado en la serigrafía (fig. 1).
- Después de haber limpiado el contra-aro, reposicione el aro en acero inoxidable sobre el cuerpo y fije con los tornillos en secuencia cruzada.

RIMONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Reinserrare l'apparecchio completo di lampada e fissarlo al pozzetto mediante la viteria in dotazione.
- Riposizionare il vetro con la relativa guarnizione rispettando i lati, come indicato in serigrafia (fig. 1).
- Dopo aver ripulito la sede, riposizionare l'anello di acciaio inox e serrarlo al corpo mediante le viti, con sequenza incrociata.

REMONTAGE DE L'APPAREIL

- Insérer l'appareil complet avec lampe dans le puisard et le fixer avec les vis.
- Repositionner le verre avec la garniture en respectant les côtés comme indiqué dans la sérigraphie (fig. 1).
- Après avoir nettoyé le logement, repositionner l'anneau en acier inoxydable et le serrer contre le corps avec les vis en séquence croisée.

ARMAR LA LUMINÁRIA

- Introduzca la luminaria con la lámpara en el cuerpo externo y fije con los tornillos.
- Reposicione el vidrio con la garrniture, controlando que está con el lado correcto para arriba, como indicado en la serigrafía (fig. 1).
- Después de haber limpiado el contra-aro, reposicione el aro en acero inoxidable sobre el cuerpo y fije con los tornillos en secuencia cruzada.

DISASSEMBLING OF THE LIGHT FIXTURE AND INSTALLATION OF THE EXTERNAL HOUSING

- Loosen the fixing screws of the steel trim and separate the light fixture from the external housing (fig. 1a).
- Remove the glass (fig. 1b).
- Remove the reflector and then the screws which fix the light fixture to the external housing (fig. 1c).
- Before you install the external housing in the ground or concrete it, pay attention to make underneath a layer of gravel for drainage, sufficient to guarantee the water flow (about 20 cm) (fig. 3).
- Introduce the rigid tube or tubes F (in case of through wiring) for the passage of the cables into the holes in the external housing (fig. 3).
- Fix the external housing with care to keep it slightly above floor level (or walking surface), or to keep it at a minimum height of 2 mm (fig. 2).

ABMONTIERUNG DER LEUCHE UND INSTALLATION DES ÄUßEREN GEHÄUSES

- Die rostfrei stahlen Schrauben des Abdeckrings lösen und die Leuchte vom äußeren Gehäuse trennen (fig. 1a).
- Das Glas abnehmen (fig. 1b).
- Den Reflektor und darauf die Befestigungsschrauben zwischen Leuchte und äußeres Gehäuse entfernen (fig. 1c).
- Bevor Sie das äußere Gehäuse in dem Grund einbauen oder zementieren, sollten Sie darauf beachten daß Sie zuerst darunter eine Dränierungsschicht machen die den eventuellen Abfluß des Wassers garantieren kann (ungefähr 20 cm.) (fig. 3).
- Das harte Rohr oder die harten Rohren F (im Fall von Durchverdrahtung) für die Durchführung der Kabeln) in den Öffnungen des äußeren Gehäuses einführen (fig. 3).
- Das äußere Gehäuse befestigen aber dabei beachten daß es nie unter die Bodenoberfläche und im jeden Fall auf eine Mindesthöhe von 2 mm installiert werden sollte (fig. 2).

ATTENCIÓN!

- Para el tipo de aplicación prevista para esta luminaria, recomendamos una limpieza frecuente y accurada del vidrio, porque insectos, tierra y hojas secas pueden reducir la cantidad de luz emitida y la vida de la luminaria. Controle también si el lugar de instalación es compatible con las temperaturas producidas sobre el vidrio (ver valores en el catalogo general). Si es necesario tener temperaturas inferiores a 75°C, utilice los modelos "Cool glass" /CG.

Note: The light fixture cannot be used immersed in water, because of the bad drainage.

Note: L'appareil ne peut pas être immergé dans l'eau à cause du mauvais drainage.

Note: La luminaria no puede ser submergida en agua por causa del malo drenaje.

REASSEMBLING OF THE LIGHT FIXTURE

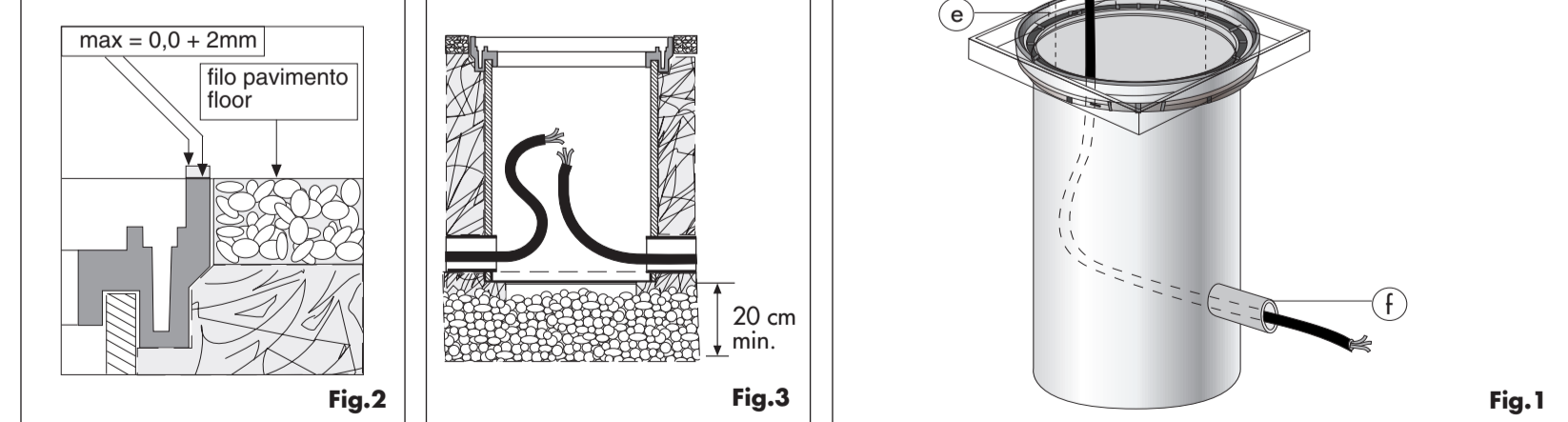
- Install the light fixture complete with lamp in the external housing and fix it with the screws.
- Reposition the glass with the gaskets, with the right side up as indicated on the glass (fig. 1).
- Clean the countertrim, place the stainless steel trim on the housing and fix it, tightening the screws crosswise.

WIEDERAUFBAU DER LEUCHE

- Die Leuchte mit dem Leuchtmittel wieder im äußeren Gehäuse einsetzen und mit den Schrauben befestigen.
- Das Glas mit der Dichtung wieder auf die Leuchte montieren und dabei beachten daß die richtige Seite obenbleibt wie auf dem Glas angegeben (fig. 1).
- Nachdem Sie den Gegen ring gereinigt haben, den rostfreistahlen Ring wieder auf dem Gehäuse montieren und den Schrauben in gekreuzte Ordnung festziehen.

ATTENCIÓN!

- Para el tipo de aplicación prevista para esta luminaria, recomendamos una limpieza frecuente y accurada del vidrio, porque insectos, tierra y hojas secas pueden reducir la cantidad de luz emitida y la vida de la luminaria. Controle también si el lugar de instalación es compatible con las temperaturas producidas sobre el vidrio (ver valores en el catalogo general). Si es necesario tener temperaturas inferiores a 75°C, utilice los modelos "Cool glass" /CG.



OLODUM COOL GLASS - FULL GLASS

N.B.: Per evitare la formazione di condensa all'interno del vetro in ambienti molto umidi si consiglia, nella prima installazione, di far funzionare l'apparecchio per almeno 4/5 minuti. Successivamente togliere il vetro lasciando la lampada accesa per circa 2 minuti. Infine rimontare il vetro e spegnere l'apparecchio.

Per la sostituzione della lampada, nella versione COOL GLASS, si consiglia di togliere il vetro utilizzando una ventosa (non inclusa). (Fig. 1a-1b)

